

PERFORM YOURSELF

Hannes Egger

Anleitung zu einer physischen
Ausseinandersetzung
mit der Ausstellung Panorama 4
Istruzioni per un dialogo fisico
con la mostra Panorama 4

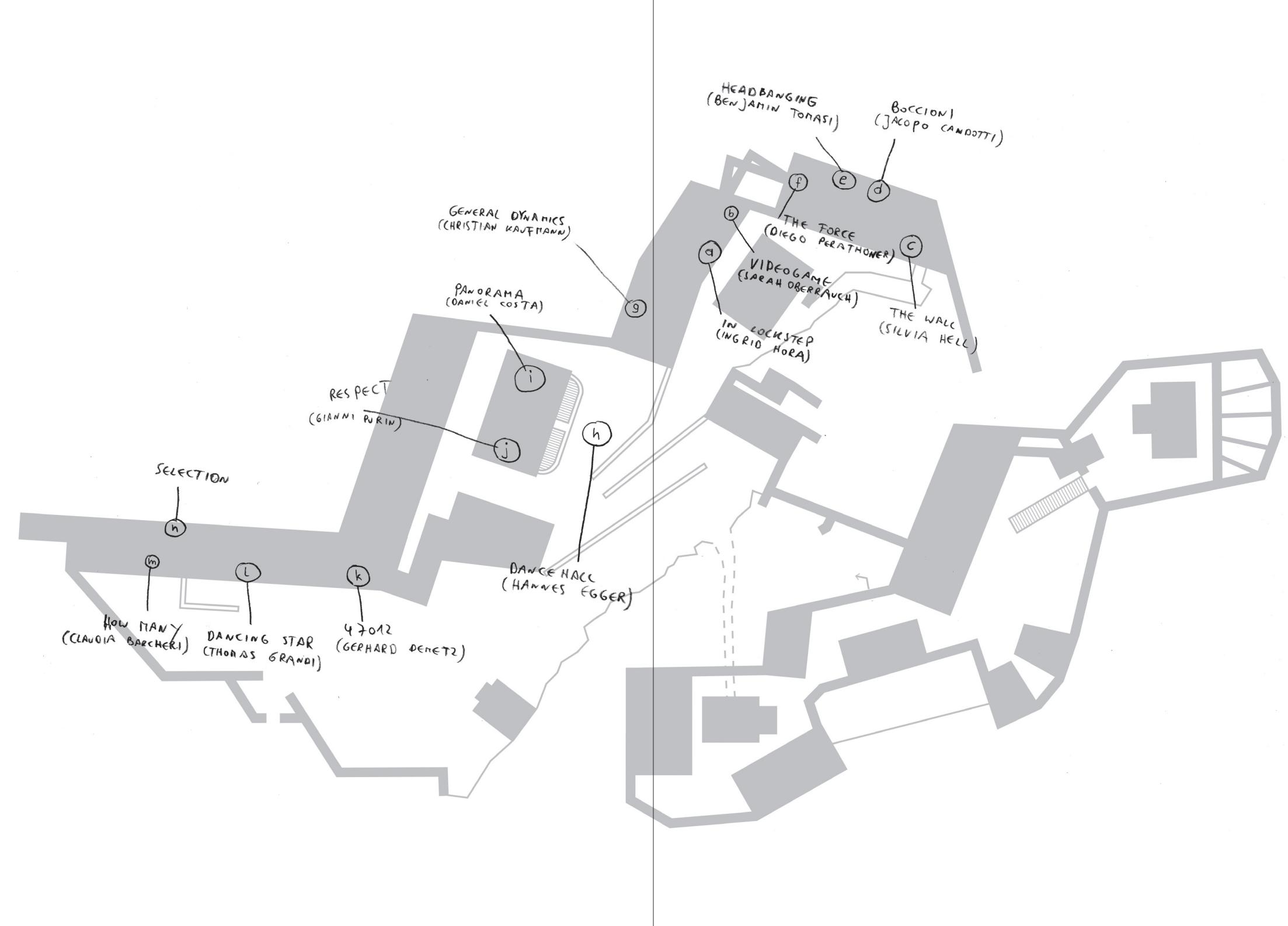
DE Perform Yourself macht die Besucherinnen und Besucher der Ausstellung zum zentralen Thema. Sie werden eingeladen an den Bewegungsabläufen teilzunehmen, damit heben sie die klassische Position des passiven Publikums auf und werden zu lebenden Skulpturen. Perform yourself reagiert auf die militärische Raumstruktur der Festung Franzensfeste und setzt dieser einen Moment des Festes, des Tanzes, der Ausgelassenheit, sowie der Reflexion gegenüber. Zentraler Ort der künstlerischen Intervention ist ein Tanzboden, wie er bei Almfesten und Kirchtagen Anwendung findet. Es ist jener Ort, an welchen die Besucherinnen und Besucher nach Herzenslust Walzer, Tango, Zumba, Bauchtanz, Breakdance oder Anderes tanzen können. Der Tanzboden ist zugleich Plattform und Bühne. Erst durch die Benützung durch das Publikum wird das damit intendierte Kunstwerk vervollständigt. In Anlehnung an das Motto von YouTube (*broadcast yourself*), performen die Besucherinnen und Besucher selbst.

Die folgenden Anleitungen für Bewegungsabläufe sind als Anregung zu einer physischen Auseinandersetzung mit einzelnen Kunstwerken und Räumlichkeiten gedacht. Um die Aktionen zu dokumentieren bittet der Künstler Hannes Egger Fotos oder Videos der Performances an perform.yourself@gmail.com zu senden.

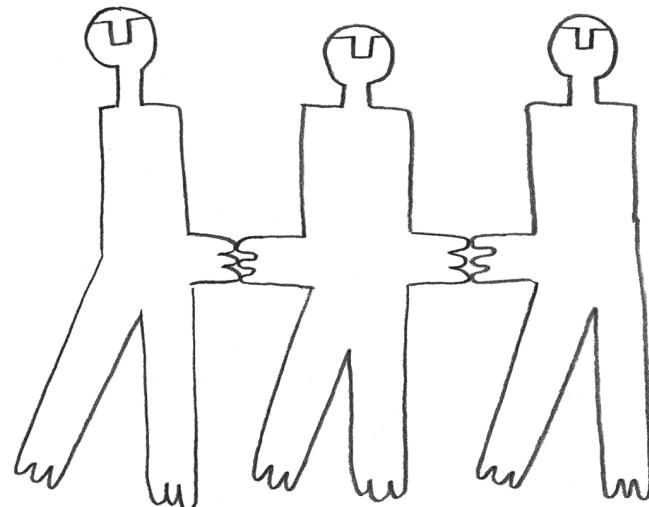
IT Perform Yourself mette al centro della mostra Panorama 4 i visitatori. A loro è chiesto di partecipare al ritmo dell'esposizione con l'obiettivo di staccarsi dal ruolo passivo richiesto al pubblico e diventare delle sculture viventi. Perform yourself chiede al pubblico di reagire alla struttura architettonica militaresca del forte di Fortezza per contrapporle un momento di festa, di danza, allegria e riflessione. Il fulcro dell'intervento artistico è una pista da ballo, simile a quelle che si usano nelle feste rurali o nelle sagre. È quello il luogo in cui i visitatori sono invitati a danzare. Scegliendo a loro piacere: valzer, tango, zumba, danza del ventre, breakdance o altro.

La pista da ballo è un palcoscenico e una piattaforma: solo quando viene utilizzata dal pubblico l'opera d'arte si definisce. Ispirandosi allo slogan di YouTube (*broadcast yourself*), i visitatori mettono in scena se stessi.

Le istruzioni che seguono sono pensate come spunto per invitare all'interazione fisica con le singole opere e con gli spazi. Per documentare le performance, l'artista Hannes Egger invita a inviare foto e video all'indirizzo perform.yourself@gmail.com.



a



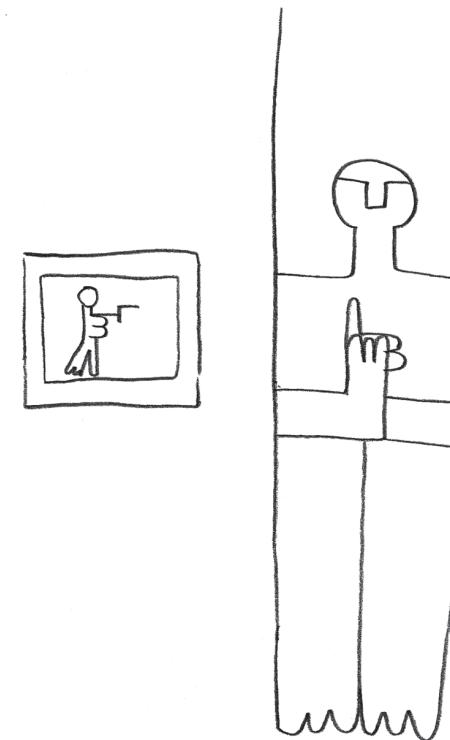
In Lockstep
(Anleitung für Gruppen)
Ingrid Hora

Stellen Sie sich in eine Linie gegenüber der Installation The great Leap Forward von Ingrid Hora. Reichen Sie sich die Hände und schreiten Sie im Gleichschritt auf das Kunstwerk zu. Bleiben Sie einen Meter vor dem Sockel stehen. Als Variante können Sie auch humpeln.

In Lockstep
(Istruzioni per un gruppo di persone)
Ingrid Hora

DisponeteVi su una linea di fronte all'installazione The great Leap Forward di Ingrid Hora. PrendeteVi per mano e avanzate insieme allo stesso passo verso l'opera. FermateVi e rimanete a un metro dalla base. In alternativa potete anche camminare barcollando.

b



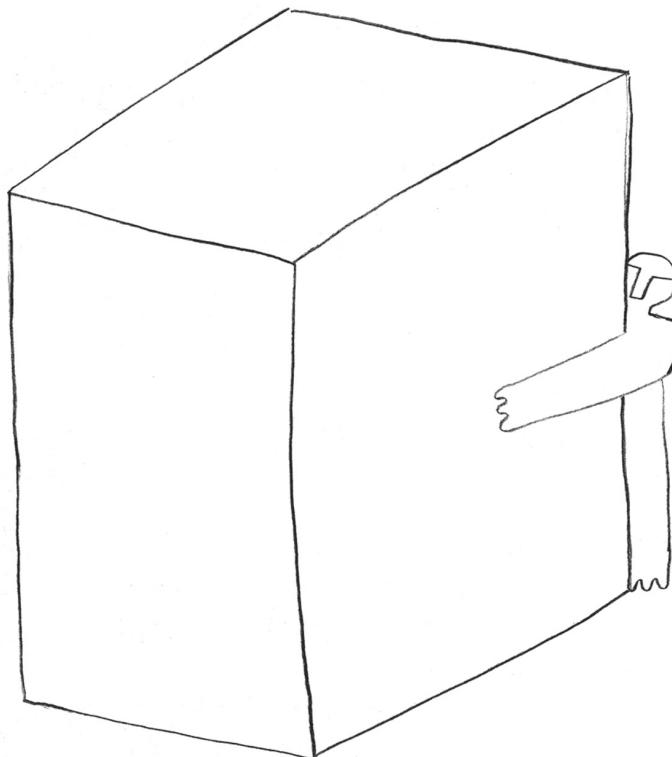
Videogame
Sarah Oberrauch

Verstecken Sie sich hinter der Ecke. Formen Sie beide Hände zu einer Pistole. Konzentrieren Sie sich. Springen Sie aus ihrer Deckung und zielen Sie auf Lara Croft. Verschwinden Sie wieder in der Deckung. Wiederholen Sie diesen Bewegungsablauf so lange, bis Sie Lara Croft eliminiert haben.

Videogame
Sarah Oberrauch

NascondeteVi dietro l'angolo. Con entrambe le mani formate una pistola. ConcentrateVi. Uscite dal Vostro nascondiglio mirando a Lara Croft. Scomparite di nuovo nel Vostro nascondiglio. Ripetete il tutto fino a quando avrete eliminato Lara Croft.

c



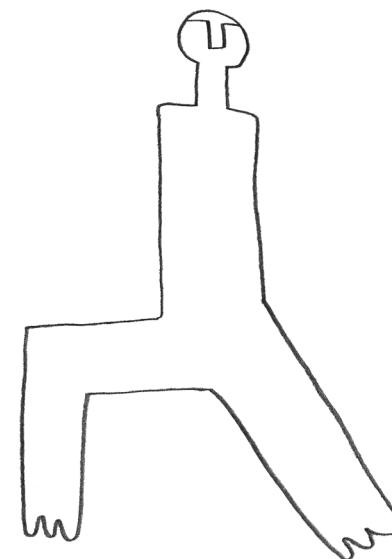
The Wall
Silvia Hell

Stellen Sie sich mit dem Gesicht zur Wand, legen Sie die Handflächen an die Mauer und umwandeln Sie den Raum mit den Händen und dem Gesicht zur Wand.

The Wall
Silvia Hell

RivolgeteVi con il viso alla parete, appoggiate i palmi delle mani al muro e percorrete lo spazio con le mani e il viso al muro.

d



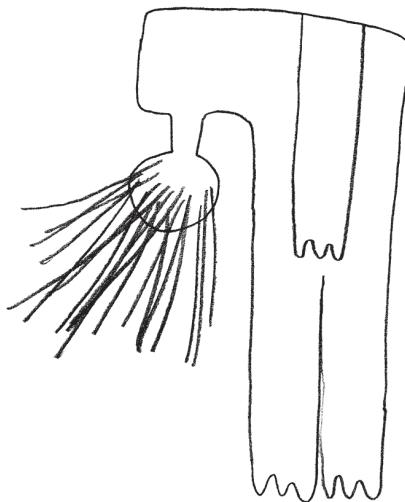
Boccioni
Jacopo Candotti

Stellen Sie sich parallel zur Arbeit Cambio d'umore. Drehen sie den Kopf genauso wie die Skulptur von Jacopo Candotti.

Boccioni
Jacopo Candotti

DisponeteVi parallelamente all'opera Cambio d'umore. Ruotate la testa esattamente come la scultura di Jacopo Candotti.

e

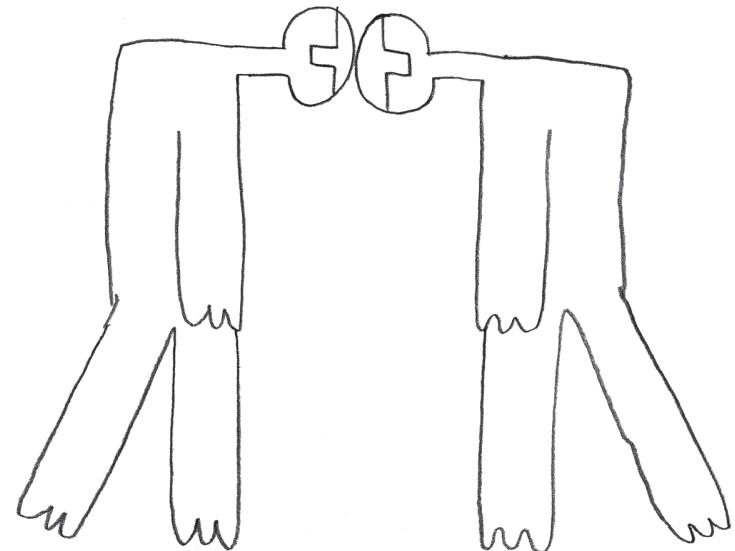


Headbanging

Benjamin Tomasi

Nehmen Sie einen festen Stand ein, beugen Sie den Oberkörper nach vorne. Lassen Sie die Haare über den Kopf hinunter fallen und bewegen sie den Kopf im Takt der Musik schnell vor- und rückwärts, seitwärts oder im Kreis.

f



Headbanging

Benjamin Tomasi

Assumete una posizione stabile, piegate il busto in avanti. Lasciate cadere i capelli oltre la testa, verso il basso e muovete la testa a tempo di musica rapidamente, avanti e indietro, di lato o circolarmente.

The Force

(Anleitung für zwei Personen)

Diego Perathoner

Stellen Sie sich parallel zum Werk Kacke am Dampfen von Diego Perathoner. Legt Sie die Stirn frontal aneinander. Nehmen sie einen festen Stand ein und drücken sie die Stirn mit Kraft aneinander.

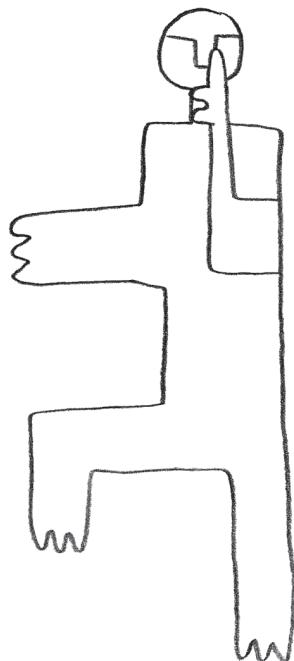
The Force

(Istruzioni per due persone)

Diego Perathoner

DisponeteVi parallelamente all'opera Kacke am Dampfen di Diego Perathoner. AvvicinateVi fronte a fronte. Assumete una posizione ferma e stabile e spingete con forza contro la fronte del Vostro compagno.

g



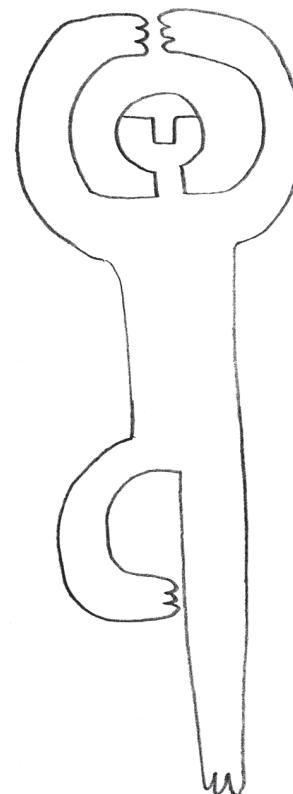
General Dynamics
Christian Kaufmann

Schleichen Sie leise durch diesen Raum. General Dynamics ist gefährlich!

General Dynamics
Christian Kaufmann

MuoveteVi di soppiatto nella stanza.
General Dynamics é pericoloso!

h

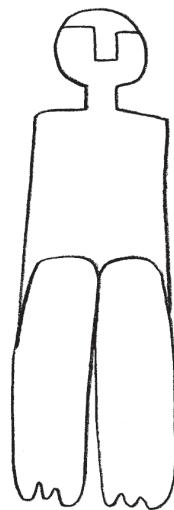


Dancehall
Hannes Egger

Begeben Sie sich auf den Tanzboden. Stellen Sie sich eine Musik ihrer Wahl vor und beginnen Sie zu tanzen. Auch Paartänze, wie Diskofox, Bayrischer, Tango usw, lassen sich am Tanzboden ausführen.

Andate sulla pista da ballo. ImmaginateVi una musica a scelta e iniziate a danzare. Si possono eseguire anche balli di coppia, ad esempio disco fox, danze tradizionali, tango ecc.

i



Panorama
Daniel Costa

Hocken Sie sich in die linke Ecke des Raumes und beobachten Sie das Geschehen.

Panorama
Daniel Costa

AccovacciateVi nell'angolo a sinistra e osservate quello che accade.

j



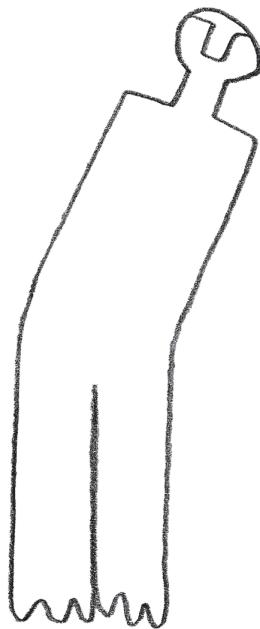
Respect
Gianni Purin

Gehen Sie mit gesenktem Kopf und andächtig wie eine Nonne oder ein Mönch zwischen den Objekten durch den Raum.

Respect
Gianni Purin

Camminate a testa bassa e raccolti in preghiera come una suora o un monaco attraverso gli oggetti.

k



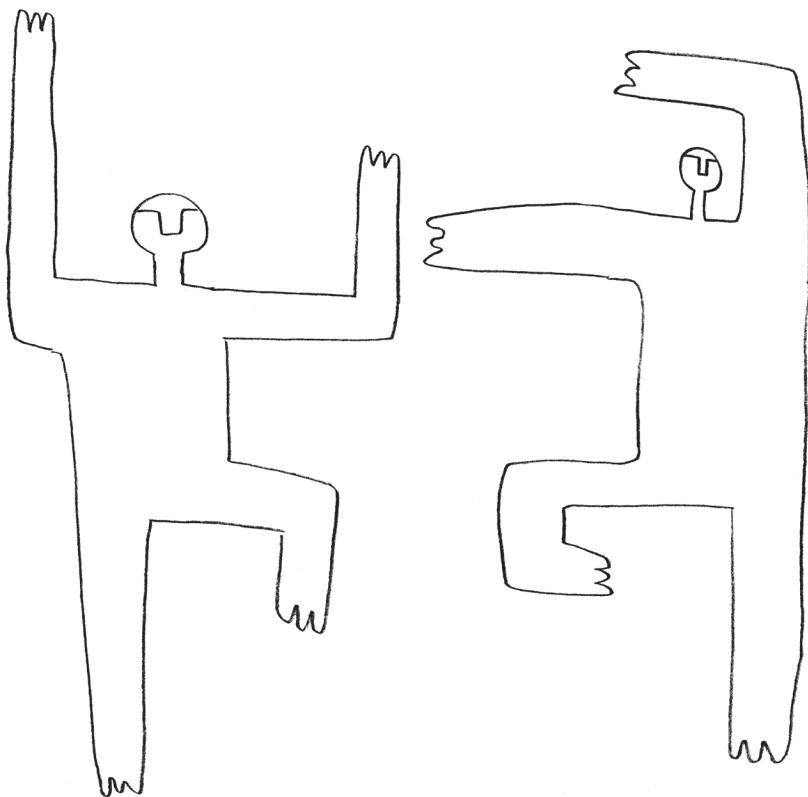
47012
Gehard Demetz

Lehnen Sie sich mit dem Rücken an die Stelle an die Wand, an welcher die Zahl 47012 geschrieben steht. Nehmen Sie die Haltung der Skulptur von Gehard Demetz zu Ihrer Linken ein.

47012
Gehard Demetz

AppoggiateVi con la schiena alla parete nel punto in cui c'è scritto il numero 47012. Assumete la posizione della scultura di Gehard Demetz alla Vostra sinistra.

l



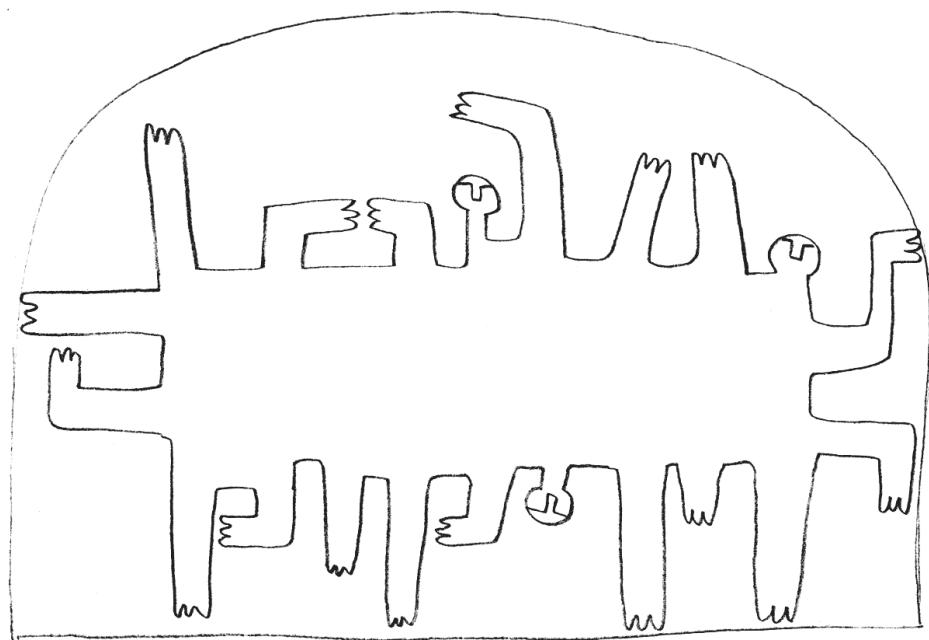
Dancing star
Thomas Grandi

Schauen Sie der Skuptur Il boiler del Maccari von Thomas Grandi in die Augen und wagen Sie ein paar Tanzschritte.

Dancing star
Thomas Grandi

Guardate negli occhi la scultura Il boiler del Maccari di Thomas Grandi e accennate qualche passo di danza.

m



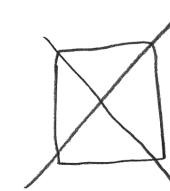
How many?
Claudia Barcheri

Zwängen Sie so viele Personen wie möglich in den Durchgang von einem Raum in den Nächsten.

How many?
Claudia Barcheri

Cercate di far entrare quante più persone possibile nel passaggio da uno spazio all'altro.

n



Selection

Suchen Sie in diesem Gebäude ihr bevorzugtes Werk und teilen sie Ihre Wahl einer Ihnen unbekannten Person in der Ausstellung mit.

Selection

Cercate l'opera che preferite all'interno di questo edificio e comunicate la vostra scelta a un visitatore della mostra a Voi sconosciuto.

PANORAMA

Neue Kunst in Südtirol
Arte nuova in Alto Adige
Ert nueva te Südtirol

16.06.–30.09.2012

Festung Franzensfeste
Forte di Fortezza
Furtëza de Franzensfeste

